

RESEÑAS

La nueva edición histórico-crítica de las obras de Marx y Engels.

Los Institutos del Marxismo-Leninismo adscritos a los Comités Centrales del Partido Comunista de la URSS y del SED de la República Democrática Alemana, acaban de publicar los dos primeros tomos de la nueva edición histórico-crítica de las Obras Completas de Marx y Engels.

El primer tomo contiene las obras, artículos y poesías de Marx hasta abril de 1846. El segundo, las cartas entre Marx y Engels hasta abril de 1846. Ambos tomos aparecieron en la Dietz Verlag de Berlín Oriental en 1975 y poseen conjuntamente 2.301 páginas. Si tenemos en cuenta que la edición de los mismos tomos en las obras aparecidas a partir de 1956 y que se conocen con el nombre de MEW, no sobrepasaba las 1.300 páginas, podemos hacernos una idea de la dimensión no sólo cuantitativa sino cualitativa de la nueva MEGA.

Por lo que respecta a la dimensión cuantitativa de esta edición, sabemos que ella adquirirá proporciones considerables: los editores han dejado saber ya que ella abarcará aproximadamente 100 tomos; lo que quiere decir que tendrá más de 100 libros (la primera edición rusa entre 1928 y 1947 estaba constituida por 28 tomos y 34 libros; la MEW alemana editada conforme a la segunda edición rusa de 1955-1966, contiene 39 tomos y 42 libros)¹. Es decir, esta edición excede en mucho las proporciones de la primera edición histórico-crítica sacada a la luz por el Instituto Marx-Engels de Moscú bajo la dirección de Riazanov (destituido y deportado en 1931), que no alcanzó a publicar entre 1927 y 1935 sino 12 tomos de los 40 programados.

Respecto de la dimensión cualitativa, la más importante en suma, las características de esta edición son también enormes. Indiquémoslas someramente²:

¹ Se sabe también que la segunda edición de las Obras Completas será "completada" con la publicación de 11 tomos complementarios. La MEW ha publicado hasta ahora 2 tomos complementarios (Ergänzungsbände). El primero con los estudios, artículos y cartas de Marx hasta agosto de 1844. El segundo con los artículos de Engels hasta febrero de 1844 y sus cartas de 1838 a agosto de 1842, publicados en 1968 y 1967 respectivamente.

² Los datos son tomados de L. Golman (Moscú) y R. Sperl (Berlín), *Zum Erscheinen der ersten Bände der neuen Marx-Engels-Gesamtausgabe, in Deutsche Zeitschrift für Philosophie*, 1 año 24, 1976, Berlín, pp. 58-73. En adelante citaremos la página entre paréntesis.

En primer lugar la MEGA II tendrá 4 secciones² de acuerdo con "los niveles y formas del trabajo científico" de Marx y Engels (p. 64) discriminados de la siguiente manera:

I Sección: Obras, artículos y esbozos.

II Sección: *El Capital* y trabajos preparatorios.

III Sección: Cartas (entre Marx y Engels, de éstos a terceros y de terceros entre sí relativos a la obra de los autores).

IV Sección: Extractos, notas y textos marginales.

La IV Sección, que en su mayor parte está constituida por materiales totalmente inéditos, incluye textos y borradores que fueron utilizados por los autores como base preparatoria para varios trabajos.

En segundo lugar, paralelamente a las 4 secciones, se publicarán en tomos separados "aquellos testimonios sobre la vida y la obra de Marx y Engels" (p. 65), que aunque no procedan directamente de ellos mismos, constituyen, según los editores, un enriquecimiento del "valor informativo" de la MEGA.

En tercer lugar, todos los textos serán publicados en el idioma en que fueron escritos, acompañados de las traducciones autorizadas, editadas o realizadas directamente por Marx y Engels. Los textos serán publicados fielmente según los originales, es decir, tal como fueron dejados o publicados por ellos mismos y sin alteración alguna de la ortografía y puntuación, salvo corrección de "errores evidentes" (p. 63). La edición contendrá así el desarrollo histórico y teórico de las obras de ambos autores, a través de la "documentación de la madurez de todos los trabajos, desde los primeros esbozos hasta su culminación de última mano" (p. 63).

En cuarto lugar, los textos estarán acompañados de comentarios críticos, de introducciones históricas y teóricas (para cada tomo), de la representación de la historia de su surgimiento, desarrollo e "influencia inmediata" (p. 64), así como de índices de autores temáticos y literarios.

Las ventajas de ese aparato crítico son evidentes. Sobre esa base los dos tomos ya publicados contienen entre otras, las siguientes "novedades":

1. Se ha comprobado que el artículo *Luther als Schiedsrichter zwischen Strauss und Feuerbach* (Lutero como árbitro entre Strauss y Feuerbach) fue escrito por este último y no por Marx como se aceptaba tradicionalmente.

2. Se ha comprobado que la parte de la *Dissertation* doctoral relativa a la polémica de Plutarco contra Epicuro no pertenece a dicho manuscrito, sino a uno anterior, situable cronológicamente entre los *Cuadernos* sobre la filosofía de Epicuro y la *Dissertation*.

3. Se publican por primera vez, en un registro de variantes, todos los cambios y complementos de Marx al texto de la *Dissertation*, que están en relación con planes de publicación futuros.

4. Se publican por primera vez 6 colecciones de poemas, inéditos en parte, del propio Marx, de las cuales 2 fueron copiadas directamente por su hermana Sophie. Estas poesías se sitúan entre los años 1835 y 1839. De las 163 poesías que

² Vale la pena anotar que esta seccionalización sigue los mismos criterios que los establecidos ya por la MEGA de 1927, incluyendo una nueva sección (la IV). Esto es interesante pues deja ver que a pesar del silencio-tabú que sigue rodeando la figura y los trabajos de Riazanov en los países "socialistas" (los autores citados ni siquiera lo mencionan a pesar de referirse a esa edición), sus criterios siguen siendo los criterios directivos en la edición de las obras completas de los clásicos.

contiene este tomo publicado, 109 son inéditas, entre ellas algunos sonetos sobre Goethe y Schiller.

5. Se publica una serie de Epigramas de Marx, entre los cuales unos contra Hegel, que demostrarían una posición de rechazo inicial contra el filósofo alemán.

6. Se publica por primera vez de modo completo, el intercambio de cartas entre Marx y Feuerbach de los años 1843-44, así como 11 cartas de 1844, inéditas en parte, entre Marx y Engels.

7. Se publican por primera vez de modo completo, en forma de apéndice, todas las cartas (122 en total), de terceras personas a Marx y Engels de este período. Ellas son complementadas con un registro de las cartas perdidas y que son citadas a su vez en otras.

Por último, se ha anunciado para el año 1976, la aparición del primer tomo de la II sección (Los *Grundrisse*) y de la IV sección (extractos y notas de Marx-Engels hasta 1842); así como los dos primeros libros del tomo 3 de la II sección, que contendría 6 libros de textos y un tomo de los manuscritos económicos de Marx de los años 1861-63. Se calcula también, que hasta 1980, se hayan publicado alrededor de 30 tomos o libros de la nueva MEGA.

La edición de esta monumental obra, deja ver no sólo, que, como dicen los autores sobre los cuales nos hemos basado, la influencia y la investigación del marxismo se ha extendido considerablemente, sino también y particularmente, y eso sí no lo dicen los autores, que las condiciones en la URSS y en los países llamados del *Glacis*, ya comienzan a ser otras. No hay que olvidar que las primeras ediciones de las Obras Completas de Marx y Engels, bajo dirección de la burocracia soviética, dejaban expresamente de lado toda una serie de textos considerados secretamente como "peligrosos" o por lo menos "dudosos". Así, los textos relativos a las investigaciones de Marx sobre los modos de producción pre-capitalistas que rompían claramente con las interpretaciones oficiales de una pretendida linealidad ineluctable de la historia y de la imposibilidad de los saltos y combinaciones de las etapas de desarrollo de los países "periféricos", fueron silenciados durante años⁴. Los *Grundrisse* por ejemplo, no fueron publicados en forma coherente sino hasta 1953⁵, y aún en

⁴ Recordemos que uno de los primeros (si no el primero) en sacar a luz ciertos textos de Marx sobre el modo de producción asiático, con interpretaciones críticas propias, fue precisamente Riazanov en 1925, en las revistas *Unter dem Banner des Marxismus* y *La correspondance internationale*. La polémica sobre el modo de producción asiático en esos años, adquiría matices directamente políticos, por referencia al proceso revolucionario chino de 1925-27. Ella recuerda ciertos aspectos de la polémica actual sobre la caracterización de los modos de producción en América Latina, por lo que respecta en particular a las tesis sobre el pretendido "feudalismo" chino defendidas por la dirección stalinista de la Komintern, para justificar su política de alianzas con la burguesía nacional china (Kuomintang). En 1931 (el mismo año de la deportación de Riazanov), el "príncipe de la URSS" como dice el marxista húngaro Molnár, "puso fin brutal a toda discusión... y prohibió hasta el empleo del término...". Cf. Miklós Molnár, *Marx, Engels et la politique internationale*, Gallimard, París, 1975, p. 213. Ver también: Gianni Sofri, *El modo de producción asiático, historia de una controversia marxista*, Península, Barcelona, 1971, pp. 85-141.

⁵ Los *Grundrisse* fueron publicados por el Instituto Marx-Engels-Lenin de Moscú (que como se ve ya había cambiado de nombre después de la destitución de Riazanov y que volverá más tarde a cambiarlo nuevamente, agregándose el nombre de Stalin), no como obra autónoma que es, sino en dos partes: el primero en 1939 y el segundo en 1941. La primera edición completa, en un solo libro, es de 1953 en la Dietz Verlag de Berlín Oriental. La edición de las MEW por la misma editorial de 1956 a 1968, no la incluía entre sus tomos.

1968 se vendían casi clandestinamente en los Anticuariados de Berlín Oriental. Para la misma fecha, destacados "investigadores" en la RDA seguían considerando el planteo de un modo de producción asiático, como un *Missverständnis* de Marx (es el caso expreso de Manfred Kossok)⁶. También, las mismas ediciones mantuvieron bajo silencio durante años, en lenguas occidentales, los *Manuscritos Económico - Filosóficos* de Marx de 1844 (la primera edición data de 1932 y fue hecha en la editorial alemana Kröner Verlag; la primera edición en la RDA data de 1968). ¿Los motivos? Más que evidentes, esos textos constituyeron el terreno privilegiado de agudas polémicas alrededor de la existencia de la alienación en los mismos Estados obreros burocratizados, contra todas las declaraciones oficiales rimbombantes, apologéticas y no-marxistas, acerca de su inexistencia, o lo que es lo mismo, de la existencia de un socialismo "altamente desarrollado" (RDA) o de un Estado de "todo el pueblo" (URSS).

Del mismo modo, los escritos de Lenin del período de 1900-1923, en donde se atacaba agudamente la política chovinista y burocrática de Stalin y epígonos (Ordshonikidze, etc.), o se caracterizaban claramente las deformaciones del Estado soviético, ya bajo la dirección de una casta progresivamente en ascenso, corrieron igual suerte y no fueron publicados sino hasta 1956-58 (ver el Tomo 36 de las Obras Completas; la primera edición en la RDA es de 1962)⁷.

Esperamos entonces que en esos países de los raros enigmas pero de los numerosos secretos, según la expresión de H. Schwartz, y donde la historia es un libro cerrado según la acertada caracterización de Isaac Deutscher, las condiciones sean tales de aquí a ese 1980 (que ojalá no sea ya el aterrador 1984 de G. Orwell), que se haya logrado la apertura de los archivos sellados de los bolcheviques (Trotsky, Rakovsky, Preobrasjensky, Radek, etc.), de las minutas de los congresos y reuniones (la última publicación rusa data de 1958), de los procesos secretos (contra el húngaro Rajk en 1949, contra el checo Slansky en 1952, etc.); hombres y procesos que continúan condenados al ostracismo y sobre los cuales reina aún la amnesia forzada en sus propios países y después de muertos. Así y no de otro modo es como se contribuye realmente, a la apropiación y extensión del marxismo, ya que como lo decía Antonio Gramsci, sólo la verdad es revolucionaria.

FREDDY TÉLLEZ

⁶ Esa opinión superficial del historiador germano-oriental, que recuerda las opiniones similares de los años 30-31 en la Unión Soviética, fue manifestada en un seminario de historia de América Latina en la Universidad Karl Marx de Leipzig, al cual asistí en 1968. Vale la pena anotar que el profesor Kossok relegaba expresamente toda pregunta o discusión exclusivamente a su asistente de seminario.

⁷ La edición de la RDA que se basa sobre la soviética, explica en el prólogo al tomo 36, que éste "incluye documentos que fueron publicados en la tercera edición (soviética, F. T.), pero que sin embargo no fueron retomados en la cuarta, así como trabajos de W. I. Lenin, que fueron publicados sólo (*erst*) después de la aparición de la cuarta edición de las obras". (Cf. tomo 36, Dietz, p. VII). Esa es toda la explicación; ni una sola palabra acerca de por qué no fueron retomados esos textos en la cuarta edición sino hasta después de su aparición, o acerca de cuáles eran esos textos no publicados en la cuarta y sí en la tercera; ni mucho menos, por qué la edición alemana publica este tomo 36 años (o más), después de su aparición en ruso.